

I Украинская интернет-олимпиада по лингвистике

13 декабря 2015 г.

Во время написания олимпиады пользоваться чьей-либо помощью либо внешними источниками информации строго воспрещается!

Максимальная оценка за каждую из шести задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

Все задачи возможно решить, не зная ни одного иностранного языка!

Над текстом работали:

*Данило Мысак (задачи 1, 2, 3, 5), Тамила Краштан (задача 4), Анастасия Алехина (задача 6),
Ада Мелентьева, Богдан Кивва*

1. Глаголы

Ниже несколько глаголов разбили в соответствии с ролью частицы *-ся* на три категории:

| ① | ② | ③ |
|------------|------------|---------------|
| мыться | целоваться | всматриваться |
| учиться | биться | кланяться |
| скрываться | видеться | бояться |

Задание. Определите, к какой из этих трех категорий относится каждое из десяти нижеприведенных слов. За каждый правильный ответ вам будет начислено по 2 балла.

| | |
|----------------------|-----------------------|
| A одеваться | F улыбаться |
| B ручаться | G греться |
| C встречаться | H толпиться |
| D бриться | I сдерживаться |
| E грызться | J сомневаться |

2. Предложения (кирибати)

Вашему вниманию предлагаются восемь предложений на языке кирибати¹:

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| ① E nooria te uaa te aomata. | ⑤ A noorii taian uee taian aine. |
| ② A na kunei taian uee taian aine. | ⑥ E na kunei taian uee te aomata. |
| ③ A na kunea te uee taian aomata. | ⑦ A kunei taian uee taian aine. |
| ④ E na noorii taian uee te aine. | ⑧ A na kunea te uaa taian aine. |

¹ Кирибати — язык, на котором разговаривают свыше 100 тысяч жителей одноименного островного государства. Относится к австронезийской языковой семье.

Задание 1. Ниже приведены переводы этих предложений в перепутанном порядке. Установите соответствия. За каждое правильное соответствие вам будет начислено по 2 балла.

A Женщины увидели цветы.

E Мужчина найдет цветы.

B Мужчина увидел фрукт.

F Женщины найдут фрукт.

C Женщины найдут цветы.

G Мужчины найдут цветок.

D Женщина увидит цветы.

H Женщины нашли цветы.

Задание 2. Ниже приведены еще четыре предложения на языке кирибати, но одно или несколько из них (а может быть, и все) содержат ошибки. Укажите, какие из предложений вы считаете правильными, а какие из них, по вашему мнению, содержат по крайней мере одну ошибку. За каждый правильный ответ вам будет начислено по 1 баллу.

I E noorii taian uaa te aomata.

K A na noorii te uee te aine.

J E kunea te uaa taian aomata.

L E kunea taian uee te aine.

3. Чревовещание

Чревовещание — способ говорить таким образом, чтобы, смотря на лицо чревовещателя, никто не догадался, что это говорит он. Часто такое умение применяют на сцене: чревовещатель выходит с куклой и, двигая ее головой, делает вид, что текст произносит именно она, разыгрывая таким образом разнообразные сценки. Тем не менее для реплик куклы подойдет далеко не любой текст. Например, довольно часто чревовещателям приходится подбирать к неподходящим словам в тексте выступления какие-нибудь синонимы.

Задание 1. Ниже приведены пары слов-синонимов; в каждой паре одно из слов чревовещатель может использовать в своем выступлении, а другое — нет. Укажите, какое из слов пары (первое или второе) чревовещатель *может* использовать в выступлении. За каждый правильный ответ вам будет начислено по 1 баллу.

A стол, парта

E лежак, топчан

B коробка, ящик

F пума, кугуар

C суп, юшка

G чуб, оселедец

D беда, несчастье

H лазарет, госпиталь

Задание 2. Из числа нижеприведенных имен чревовещатель может использовать в своем выступлении ровно половину. Укажите те имена, относительно которых вы уверены, что их использовать можно, а также те, в отношении которых уверены, что использовать их нельзя. За каждый правильный ответ вам будет начислено по 1 баллу, а за каждый неправильный — снято по 1 баллу².

² Если суммарный балл за задачу окажется отрицательным, за нее будет выставлено 0 баллов.

| | | | |
|--------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| I Ада | L Богдан | O Марыся | R Петр |
| J Анастасия | M Глеб | P Александра | S Сергей |
| K Артем | N Данило | Q Орыся | T Тамила |

4. Понятия (финский язык)

Задание 1. Перед вами несколько слов на финском языке³:

- ① haara ② kirja ③ opas ④ piste ⑤ pisto ⑥ puu ⑦ poltto ⑧ sana ⑨ tarha ⑩ tieto

Ниже приведены переводы этих слов в перепутанном порядке. Установите соответствия. За каждое правильное соответствие вам будет начислено по 1 баллу.

| | | |
|----------------------|-----------------|----------------|
| A ответвление | E знание | I точка |
| B огород | F книга | J укол |
| C дерево | G поджог | |
| D экскурсовод | H слово | |

Задание 2. А вот еще несколько слов на финском:

- ① haarahaukka ② opaskirja ③ pistosana ④ polttopiste
⑤ polttopuu ⑥ puutarha ⑦ tietosanakirja

Ниже приведены переводы этих слов в перепутанном порядке. Установите соответствия. За каждое правильное соответствие вам будет начислено по 1 баллу.

| | | |
|------------------------------|-----------------------|------------------------|
| K дрова | N путеводитель | Q фокус (линзы) |
| L энциклопедия | O сад | |
| M коршун ⁴ | P сарказм | |

Задание 3. Переведите еще три слова. За каждый перевод без ошибок вы получите по 1 баллу:

| | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <i>финский</i> | <i>русский</i> | <i>финский</i> | <i>русский</i> | <i>финский</i> | <i>русский</i> |
| sanakirja → | R | S | → справочник | T | → ястреб |

5. Голосовой помощник

В современные электронные устройства все чаще встраивают функцию голосового помощника. Согласитесь, было бы неплохо, если бы такой помощник говорил не монотонным голосом, одинаковым для всех пользователей, а, скажем, голосом вашего знакомого человека. Технологии пока еще не способны качественно синтезировать и имитировать голос, поэтому для осуществления такого пожелания вашему знакомому придется провести некоторое время перед микрофоном и

³ Финский язык относится к уральской семье языков. На нем говорят свыше 5 миллионов человек: преимущественно в Финляндии, где этот язык является одним из двух официальных.

⁴ Коршун — хищная птица семейства ястребиных.

записать все необходимое. Начать можно с оглашения количества новых писем в почтовом ящике. К примеру, необходимо озвучить все варианты сообщения для количества писем от 1 до 100: от «у вас одно новое письмо» до «у вас сто новых писем». Для оптимизации процесса можно записать не непосредственно сами сообщения, а отдельно их фрагменты. Например, отдельно можно озвучить четыре фрагмента «у вас», «десять», «сто», «новых писем», из которых затем можно будет составить как сообщение «у вас десять новых писем», так и фразу «у вас сто новых писем». Каждый фрагмент может состоять из одного или нескольких последовательных слов, но одно слово делить на несколько фрагментов запрещается. Например, слово «семьдесят» нельзя разделить на фрагменты «семь» и «десять». Точно так же нельзя хитрить и вместо «семьдесят» произносить «семь десятков» либо совершать другие замены в тексте.

Задание. Какое наименьшее количество фрагментов⁵ придется записать, чтобы иметь возможность озвучить любое сообщение от «у вас одно новое письмо» до «у вас сто новых писем»? А если вместо 100 за верхнюю границу взять 1000? А если 10 000?

от 1 до 100: от 1 до 1000: от 1 до 10 000:

За те ответы, которые совпадут с правильными, вам будет начислено 9, 5 и 6 баллов соответственно.

6. Письменность (чероки)

Дано несколько слов на языке чероки⁶:

- ① SZʔiəE ② IhChǎ ③ 4MOʔLʔJ ④ CəəYə ⑤ ʔəʔGiT ⑥ TSDʊəDʔ ⑦ ǎəDʔTELJ
 ⑧ AʔGʷJ ⑨ DhʔəY ⑩ CʔRʔJ ⑪ əZOMJ ⑫ SLɔʔʔi ⑬ ʔZPʔəəE

Задание. Ниже приведены латинские транскрипции этих слов в перепутанном порядке. Установите соответствия. За каждое правильное соответствие вам будет начислено по 1,5 балла (суммарный балл будет округлен вверх).

| | | | |
|--|---|--|---|
| <input type="text" value="A"/> atsilvsgi | <input type="text" value="E"/> gohiyudodi | <input type="text" value="I"/> osdvigvnedi | <input type="text" value="M"/> tsvsgina |
| <input type="text" value="B"/> danotlvhisigv | <input type="text" value="F"/> igaasasdv | <input type="text" value="J"/> quantliniyi | |
| <input type="text" value="C"/> dudalehnav | <input type="text" value="G"/> kanouludi | <input type="text" value="K"/> seluunenudi | |
| <input type="text" value="D"/> ganolvvsgv | <input type="text" value="H"/> nuwenahvi | <input type="text" value="L"/> tsatiosidi | |

⁵ Обратите внимание, что нас интересует именно количество фрагментов, а не, скажем, суммарное число слов в них.

⁶ Чероки — ирокезский язык, насчитывающий свыше 10 тысяч носителей, составляющих одноименный коренной народ в США.